

Исследовательская работа
по английскому языку

на тему:

«Смс-сокращения в английском и
русском языках.

Их сходства и различия»

Выполнила:

Ученица 9 Б класса

Мамонова Дарья

Научный руководитель:

Бакунина Галина Анатольевна

Цели и задачи моей работы

Цели:

- Вывести свои правила сокращения слов.
- Сравнить русский и английский эквиваленты.

Задачи:

- Изучить литературу по теме.
- Выяснить историю возникновения смс сообщений.
- Провести опросы среди учащихся и учителей нашей школы.
- Выявить наиболее популярные сокращения слов в русском и английском языках.
- Понять и дать русский и английский эквиваленты англоязычным смс сокращениям.

SMS

SMS(Short Message Service – служба коротких сообщений)- технология, позволяющая осуществлять прием и передачу коротких текстовых сообщений сотовым телефоном.



Сокращение слов



Сокращение слов – представление слов и словосочетаний в сокращенном виде ради экономии места и времени читателя.

hru?
4evr
2moro

;-)

Smile

:-D



Смайлик – пиктограмма, изображающая эмоцию. Чаще всего составляется из типографских знаков =)

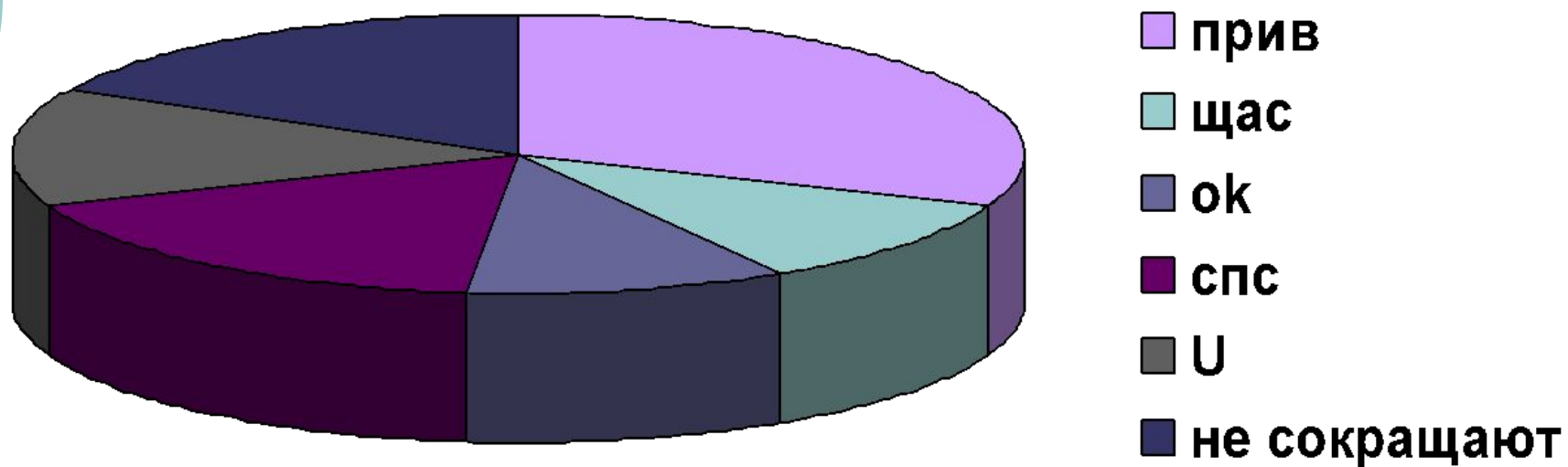


:-(

:-*



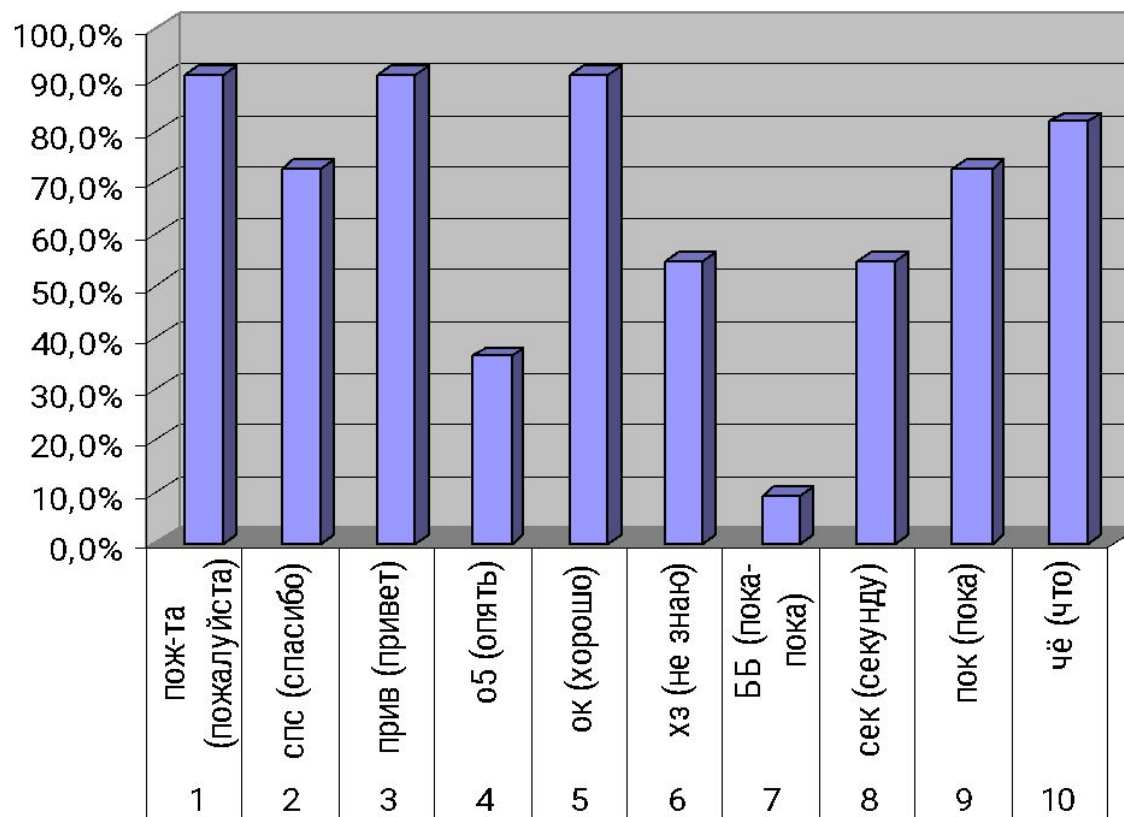
Результаты опроса №1



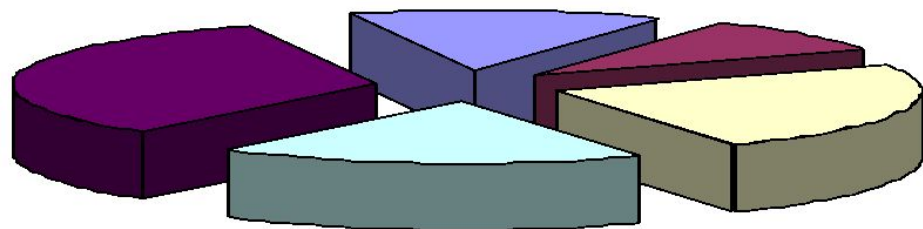
Ученики, которые участвовали в нашем опросе, должны были написать те сокращения слов, которые они чаще всего употребляют.

Результаты опроса №2

Учителя нашей школы должны были попытаться расшифровать самые популярные среди подростков сокращения слов.



Результаты опроса №3



- 1 Расшифровали полностью с переводом
- 2 Расшифровали половину с переводом
- 3 Расшифровали частично с переводом
- 4 Расшифровали частично без перевода
- 5 Не расшифровали ничего

Учащиеся 9 класса должны были расшифровать предложение на английском языке, насыщенное сокращениями слов, и попытаться перевести его.

Правило №1

Аббревиатура	
В русском языке	В английском языке
ДР (День рождения)	АТМ (At the moment)
НГ (Новый год)	ВТW (By the way)
ДЗ (Домашнее задание)	LOL (Laugh out loud)
НЗЧ (Не за что)	TTYL (Talk to you later)

Правило №2

«Как слышится, так и пишется»

В русском языке

В английском языке

Щас (Сейчас)

Wut (What)

Тя (Тебя)

Hu (Who)

Правило №3

«Выкидывание» букв

В русском языке	В английском языке
Прив (Привет)	Асс (Account)
Спс (Спасибо)	Нw (Homework)
Пож (пожалуйста)	Рсе (Peace)

Правило №4

С помощью цифр	
В русском языке	В английском языке
4то (Что)	G2g (Got to go)
2рец (Дворец)	J2luk (Just to let you know)
4ас (Час)	2moro (Tomorrow)
05 (Опять)	2 и (To you)

Вывод

В результате нашего исследования мы пришли к выводу, что:

1. SMS-сокращения сохраняют время, они удобны, забавны и без них уже не представить общения.
2. SMS-сокращения очень популярны, как среди подростков, так среди старшего поколения.
3. Правила построения SMS-сокращений в английском и русском языках очень похожи.

Спасибо за внимание!

